medi zen

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

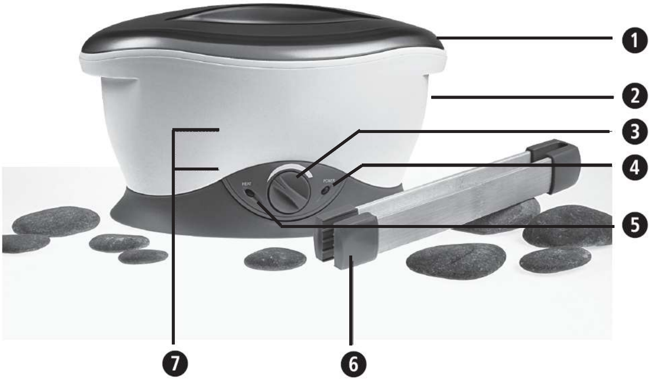
BEDIENUNGSANLEITUNG

FOLLETO DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

STONE THERAPY

m242



IT

1 - Copertura dell’apparecchio
2 - Serbatoio di acqua con inserto
3 - Manopola per la regolazione della temperatura
4 - LED di potenza (POWER) verde acceso quando l’apparecchio è connesso alla rete
5 - LED riscaldamento (HEAT) acceso durante la fase di riscaldamento, finché non è stata raggiunta la temperatura dell’acqua impostata
6 - Pinza
7 - Livello dell’acqua massimo/minimo

GB

1 - Lid
2 - Water container with insert
3 - Adjusting temperature knob
4 - Green POWER LED lights up when the appliance is connected to the mains
5 - Red HEAT LED lights up while it is warming up and until the set water temperature is reached
6 - Tongs
7 - Maximum/minimum water level

FR
1 - Couvercle de l’appareil
2 - Récipient d’eau avec socle
3 - Poignée pour la régulation de la température
4 - La lampe LED POWER verte est allumée lorsque l’appareil est raccordé au secteur
5 -La lampe LED HEAT est allumée pendant la phase de réchauffement jusqu’à ce que la température de l’eau réglée soit atteinte
6 - Pince
7 - Niveau maximal/minimal de l’eau

DE
1 - Geräteabdeckung
2 - Wasserbehälter mit Einsatz
3 - Knopf für Temperatur Regelung
4 - Grüne POWER-LED leuchtet, wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist
5 - Rote HEAT-LED leuchtet während derAufwärmzeit solange, bis die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist
6 - Zange
7 - maximaler/minimaler Wasserstand

ES
1 - Tapa del aparato
2 - Depósito de agua con inserto
3 - Botón para regular la temperatura
4 - El LED "POWER" se enciende al conectar el aparato a la red eléctrica
5 - El LED "HEAT" se enciende durante el tiempo de calentamiento hasta alcanzar la temperatura del agua ajustada
6 - Pinza
7 - Nivel de agua máximo/mínimo

HU
1 - Fedél
2 - Víztartály betéttel
3 - Hômérséklet szabályzó gomb
4 - Zöld bekapcsolást jelzô LED (akkor világít ha a készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz)
5 - Piros melegítést jelzô LED (a vízmelegítési folyamat közben világít)
6 - Fogók
7 - Maximum/minimum vízszintjelzô

ATTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE
LE AVVERTENZE
CONTENUTE
NEL PRESENTE LIBRETTO
IN QUANTO FORNISCONO
IMPORTANTI INDICAZIONI
RIGUARDANTI LA
SICUREZZA
DI INSTALLAZIONE, D'USO
E DI MANUTENZIONE.

ISTRUZIONI IMPORTANTI
DA CONSERVARE PER
ULTERIORI CONSULTAZIONI

AVVERTENZE

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.
Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.
Non utilizzare in corrente continua.
Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.
Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che il selettore sia nella posizione di spento (0).
Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza e consapevolezza, ma solo se sorvegliate o istruite a riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia,sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Le pietre vengono riscaldate. Non utilizzare per persone insensibili al calore.
Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.
Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.
Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere aperto. Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana. Fare attenzione a non addormentarsi mentre si sta utilizzando l'apparecchio. Fare attenzione a non rovesciare l'apparecchio pieno d'acqua. Durante il riempimento e lo svuotamento dell'apparecchio, la spina deve essere sempre tolta dalla presa.
Non versate acqua eccessivamente calda o bollente nel serbatoio. Esaminate le pietre regolarmente e fate attenzione alla presenza di puntiacuminati o spigoli vivi. Utilizzate solo pietre levigate in modo impeccabile. Tenete conto che le pietre possono provocare graffi su altre superfici (ad es.lavandini e lavelli ecc.)!
Non utilizzate pietre acuminate, spaccate o con spigoli vivi. Esiste il rischio di lesioni!
Rimuovendo le pietre dal serbatoio di acqua con le pinze, fate attenzione che le pietre non scivolino e cadino.
Non trattate parti del corpo che presentano gonfiori, ustioni, irritazioni,eruzioni cutanee, ferite o punti sensibili.
Il trattamento dovrebbe risultare piacevole. Se sentite dei dolori o l'impiego vi risulta fastidioso, interrompetelo e chiedete consiglio al vostro medico. Se, in relazione alla propria salute, si appartiene ad un gruppo a rischio, consultare il proprio medico prima di utilizzare le pietre del benessere. In caso di gravidanza, non utilizzate l'apparecchio o utilizzatelo solo dietro consultazione con il proprio medico.
L'apparecchio non è omologato per uso medicale.

ISTRUZIONI D'USO

Posizionate il vostro apparecchio su una superficie piana e resistente all'umidità. Distendete precauzionalmente una pellicola protettiva sul fondo per prevenire danni su superfici sensibili.
Estraete le pietre dalla confezione e lavatele singolarmente. Fate attenzione a spigoli vivi e a pietre acuminate o spaccate. Esiste il rischiodi lesioni! Le pietre possono, inoltre, causare graffi nel lavello o il lavandino. ATTENZIONE! Fare attenzione a pulire il serbatoio di acqua e le pietre, nonché a cambiare l'acqua, prima di ogni utilizzo.
Collocare prima l'inserto nel serbatoio a protezione del serbatoio stesso. Deporre quindi le pietre con cautela e singolarmente nel serbatoio di acqua (2).
Riempire il serbatoio con acqua, finché tutte le pietre non siano coperte. Il livello dell'acqua non deve superare né in difetto né in eccesso i riferimenti (7) relativi all'altezza di riempimento massima e minima. Non immettere acqua eccessivamente calda o bollente! Ciò comporta il danneggiamento dell'apparecchio.

Porre la copertura dell’apparecchio (1) sul serbatoio di acqua. Inserire la spina di alimentazione nella presa. Si accenderanno le spie di controllo LED verde (4) e rossa (5). Regolare la manopola (3) nella posizione desiderata.
Non appena raggiunta la temperatura impostata mediante la manopola, il LED rosso si spegne. Se è impostata la temperatura massima, tale operazione può richiedere ca. 45 minuti con una temperatura dell’acqua di 20 °C.
Le pietre hanno raggiunto la temperatura desiderata. Rimuovere con cautela e singolarmente le pietre in dotazione dal serbatoio utilizzando la pinza in dotazione (6).
Fare attenzione usando la pinza che le pietre non scivolino e causino lesioni.

MANUTENZIONE

Prima di svuotare e pulire l'apparecchio disinserire sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
Per svuotare l'apparecchio inclinarlo in modo da far uscire l'acqua.
Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un detergente delicato o acqua pulita.
Terminata la pulizia dell'apparecchio riavvolgere il cavo nella sua sede sulla base inferiore.
NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.

SMALTIMENTO APPARECCHIO

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

ATTENTION

READ THIS BOOKLET
CAREFULLY.
IT CONTAINS IMPORTANT
INSTRUCTIONS FOR A SAFE
INSTALLATION, USE AND
MAINTENANCE.

IMPORTANT INSTRUCTIONS
TO BE KEPT FOR
FUTURE REFERENCE

WARNINGS

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.
After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Keep all parts of the packaging out of the reach of children.
The appliance is not a toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.
Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.
If the plug and socket are not compatible, replace the socket with a suitable type, applying to skilled people.
Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.
When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the selector is switched off (position 0).
Do not tug the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.
The use of any electrical appliance requires to respect basic rules, namely:
- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- This appliance must not be used by individuals
(including children) with diminished physical, sensory or mental abilities or who lack the experience or knowledge on how to operate it unless they are supervised or have been instructed on the use of the appliance by someone who is responsible for their safety. Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun).
- Do not subject it to rough handling.
The stones became hot. Don't let insensitive persons use the appliance.
The power cable should be extended to its full length to avoid overheating.
In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.
If you decide not to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.
If the power cable gets damaged, replace it only in a service centre approved by the manufacturer.
For safety reasons, the appliance should never be opened.
Place the appliance on a flat surface when you use it.
Be careful not to fall asleep while using the appliance.
Pay attention not to overturn the foot massage bath filled with water.
During the filling and emptying phase of the appliance, the plug must be always unconnected from the socket.

WARNINGS >GB

Do not fill the water container with hot or boiling water. Check the stones regularly paying attention to jagged or sharp edges. Only useperfect, rounded stones.
Be aware that stones might leave scratches on other surfaces (such as washbasins, sinks etc.).
Do not use any sharp, broken or jagged stones. There is a danger of injury!
When using the tongs to remove stones from the water container, be carefulnot to drop them.
Do not treat any parts of the body that have swellings, burns, inflammation,peeling skin, wounds or other sensitive points. The treatment should be pleasant. Stop at once and consult your doctor if youfeel pain or the treatment seems unpleasant.
If you belong to a risk group due to your health, consult your doctor in all casesbefore using the wellness stones.
Do not use the device if you are pregnant or only after consulting your doctor.
The appliance is not homologated for medical purposes.

INSTRUCTION FOR USE >GB

Place the appliance on a level surface that is resistant to water. As a precaution, put a protective sheet underneath to prevent any damage to the delicate surface.
Remove the stones from the packaging and wash them one by one. Pay particular attention to jagged edges, sharp or broken stones. There is a danger of injury.
These stones may also scratch wash basins or sinks.
CAUTION! Make sure you clean the water container and the stones before each use, as well as changing the water.
First place the insert in the container to protect the water container. Then carefully place the stones in the water container one by one (2). Fill up the container with water until all the stones are covered. The water must not exceed or come below the mark for the maximum and minimum level (7). Do not put in hot or boiling water. This will damage the appliance. Put the lid (1) on the water container.
Plug the power supply into the mains socket. The green (4) and red (5) LED indicators light up. Turn the dial (3) to the required position. Once the set temperature on the dial is reached, the red LED light goes out. It takes approx. 45 minutes to reach the maximum temperature setting for water at 20 °C.

The stones have reached the required temperature. Using the tongs supplied (6) take the stones carefully out of the container. Be careful not to drop the stones when using the tongs as they could cause injury.

MAINTENANCE

Remove the plug from the socket before emptying and cleaning the appliance.
Tip the appliance to empty it.
Use a delicate detergent or clean water to clean the appliance.
Rewind the electric cable on the bottom part.
NEVER DIP THE APPLIANCE INTO THE WATER.

APPLIANCE DISPOSAL

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin

ATTENTION

LIRE SOIGNEUSEMENT
LES AVERTISSEMENTS CONTENUS
DANS LE MODE D'EMPLOI
QUI FOURNIT DES INDICATIONS
IMPORTANTES CONCERNANT
LA SECURITE' DE L'INSTALLATION,
D'USAGE ET D'ENTRETIEN.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES.
À CONSERVER POUR TOUT
AUTRE CONSULTATION.

AVERTISSEMENTS

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation.
Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.
Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.
Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.
Ne l'utilisez pas en courant continu.
Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.
Débranchez toujours l'appareil du réseau de l'alimentation après son utilisation. Positionnez le sélecteur sur "éteint" (0).
Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.
L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Ces personnes doivent uniquement utiliser l'appareil sous la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.
Les pierres deviennent chaudes. Ne pas permetre à personnes peu sensibles à la chaleur de utiliser l'appareil.
Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.
Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.
Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.
Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Aprés-Vente autorisés par le constructeur.
Par mesure de sécurité, ne pas ouvrir l'appareil.
Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

AVERTISSEMENTS

Ne pas s’endormir durant l’utilisation de l’appareil.
Attention à ne pas renverser l'appareil plein d'eau.
Débranchez l'appareil lors des opérations de remplissage et de vidange.
Ne pas remplir le récipient d’eau avec de l’eau chaude ou bouillante.
Examinez régulièrement les pierres afin de déceler des endroits éventuellement pointus ou tranchants.
Utilisez uniquement des pierres parfaitement arrondies.
Veuillez noter que les pierres sont susceptibles de laisser des rayures sur d’autres surfaces (par ex. évier, lavabo etc.).
N’utilisez pas de pierres cassées, pointues ou à bords tranchants. Risque deblessure!
Lorsque vous retirez les pierres du récipient d’eau avec la pince, veillez à ce queles pierres ne glissent pas ou ne chutent pas.
Ne traitez aucune partie du corps présentant un gonflement, une brûlure, une inflammation, des éruptions cutanées, une blessure ou un endroit sensible.
Le traitement doit être agréable. Si vous ressentez des douleurs ou bien si l’application est ressentie douloureusement, il convient d’interrompre et deprendre conseil auprès de votre médecin.
Si vous faites partie d’un groupe à risque en ce qui concerne votre état desanté, veuillez impérativement consulter votre médecin avant l’utilisation despierres bien-être.
Cet appareil ne doit pas être utilisé par des femmes enceintes ou alors, uniquement sur accord du médecin.
L'appareil n'est pas homologué pour une utilisation médicale.

MODE D'EMPLOI

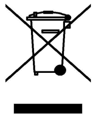
Placez l’appareil sur une surface plane et ne craignant pas l’humidité. Par mesure de sécurité, placez un film de protection sous l’appareil afin de prévenir d’éventuels endommagements sur des surfaces fragiles.
Retirez les pierres de leur emballage et nettoyez-les une à une. Veillez en particulier à ce que les pierres ne présentent pas des bords tranchants et ne soient pas pointues ou cassées. Risque de blessure! En outre, les pierres seraient susceptibles de provoquer des rayures dans l’évier ou le lavabo.
ATTENTION Pensez, avant chaque utilisation, à nettoyer le récipient d’eau et les pierres et à changer l’eau.
Dans un premier temps, veuillez placer le récipient sur son socle afin de protéger le récipient d’eau. Placez ensuite avec précaution les pierres, une à une, dans le récipient d’eau (2).

Remplissez le récipient d'eau jusqu'à ce que toutes les pierres soient recouvertes. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser, dans ce cadre, les marques indiquant la hauteur de remplissage minimale et maximale (7).
Ne versez pas d'eau chaude ou d'eau bouillante dans le récipient ! Ceci endommagerait l'appareil. Placez le couvercle (1) sur le récipient d'eau.
Branchez la fiche secteur dans une prise. Les lampes DEL de contrôle verte (4) et rouge (5) s'allument. Tournez le bouton de régulation (3) dans la position souhaitée. Dès que la température réglée au moyen du bouton de régulation est atteinte, la lampe DEL rouge s'éteint. Si vous avez sélectionné la température la plus élevée, ceci durera, pour une eau à 20°C, environ 45 minutes.
Les pierres ont atteint la température souhaitée. Retirez avec précaution les pierres du récipient en utilisant la pince (6) comprise dans la livraison. Faites attention, lorsque vous utilisez la pince, à ce que les pierres ne glissent pas et ne vous blessent.

ENTRETIEN

Débranchez toujours, l'appareil avant de le vider et de procéder au nettoyage.
Pour vider l'appareil, inclinez-le afin de faire sortir toute l'eau présente.
Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un détergent délicat ou de l'eau propre.
Après le nettoyage de l'appareil, enroulez à nouveau le câble pour le ranger dans son siège au-dessous de la cuve.
N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.

ECOULEMENT DEL'APPAREIL



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ACHTUNG

LESEN SIE DIE IN DIESEM HEFTCHEN STEHENDEN ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG. SIE GEBEN IHNEN NÜTZLICHE HINWEISE HINSICHTLICH DER SICHERHEIT DES GERÄTES, DER ANWENDUNG UND DER INSTANDHALTUNG.

WICHTIGE HINWEISE
BITTE AUFBEWAHREN
FÜR SPÄTERES NACHLESEN.

ANMERKUNGEN

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.
Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen festestellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.
Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende, Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.
Das Gerätes ist nicht mit Gleichstrom zu betrieben.
Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.
Gerätes von Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.
Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit geminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Bewusstsein benutzt werden, sondern nur, wenn diese beaufsichtigt werden oder in den Gebrauch des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Die Steine werden warme. Die Personen, die wenig für die Hitze empfänglich sind, können nicht das Gerät benutzen.
Bei Erscheinen einer Störung beziehungsweise einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes ziehen Sie sofort den Stecker, nehmen Sie keinerlei Eingriff am Gerät vor, und wenden Sie sich an eine zugelassene Servicewerkstatt.
Sollten Sie sich dafür entscheiden diesen Gerät nicht mehr zu benutzen, so sind Sie angebracht, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbenutzbar zu machen, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

ANMERKUNGEN

Um eventuelle Überhitzungen zu vermeiden, es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln.
Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf er nur in vom Hersteller dazu ermächtigen Service-Centern ausgetauscht werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geönet werden. Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten. Achten Sie darauf, während der Benutzung des Gerätes nicht einzuschlafen. Achten Sie darauf, dass das mit Wasser gefüllte Gerät nicht umkippt. Vor dem Füllen und Entleeren des Gerätes immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Füllen Sie kein heißes oder kochendes Wasser in den Wasserbehälter. Untersuchen Sie die Steine regelmäßig und achten auf spitze und scharfkantige Stellen. Verwenden Sie nur einwandfreie gerundete Steine. Beachten Sie, dass Steine auf anderen Oberflächen (z.B.Wasch-, Spülbeckenusw.) Kratzer hinterlassen können!
Verwenden Sie keine scharfkantigen, gebrochenen oder spitzen Steine. Es besteht Verletzungsgefahr!
Beim Entnehmen der Steine mit der Zange aus dem Wasserbehälter achten Sie darauf, dass die Steine nicht abrutschen und herunterfallen. Behandeln Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
Sollten Sie in Bezug auf Ihre Gesundheit zu einer Risikogruppe gehören, konsultieren Sie in jedem Fall vor der Benutzung der Wellnesssteine Ihren Arzt.
Schwangere sollten das Gerät nicht bzw. nur nach Rücksprache mit ihrem Arzt nutzen.
Das Gerät ist nicht für den ärztlichen Gebrauch zugelassen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

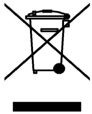
Stellen Sie Ihr Gerät auf eine ebene und feuchtigkeitsunempfindliche Fläche. Legen Sie vorsichtshalber eine Schutzfolie unter, um Beschädigungen an empfindlichen Oberflächen vorzubeugen. Nehmen Sie die Steine aus der Verpackung und waschen Sie diese einzeln ab. Achten Sie dabei besonders auf scharfe Kanten, spitze oder gebrochene Steine. Es besteht Verletzungsgefahr! Außerdem können Steine Kratzer im Spül- oder Waschbecken verursachen.

ACHTUNG Achten Sie darauf, vor jeder Anwendung den Wasserbehälter und die Steine zu reinigen sowie das Wasser zu wechseln.
Legen Sie zunächst zum Schutz des Wasserbehälters den Einsatz in den Behälter. Legen Sie anschließend die Steine vorsichtig einzeln in den Wasserbehälter (2).
Füllen Sie Wasser in den Behälter, bis alle Steine mit Wasser bedeckt sind.
Der Wasserstand darf dabei die Marken für die maximale und minimale Füllhöhe (7) nicht über- bzw. unterschreiten. Füllen Sie kein heißes oder kochendes Wasser ein! Das führt zur Beschädigung des Gerätes. Setzen Sie die Geräteabdeckung (1) auf den Wasserbehälter.
Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Die grüne (4) und die rote LED-Kontrollleuchte leuchten. Stellen Sie den Drehregler (3) in die gewünschte Position.
Sobald die mittels Drehregler eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die rote LED. Bei höchster Temperatureinstellung dauert dies bei 20 °C warmem Wasser ca. 45 Minuten.
Die Steine haben die gewünschte Temperatur erreicht. Nehmen Sie mit der mitgelieferten Zange (6) die Steine vorsichtig einzeln aus dem Behälter. Beachten Sie bei der Benutzung der Zange, dass die Steine abrutschen und Sie verletzen können.

WARTUNG

Ziehen Sie vor der Entleerung und dem Reinigen des Gerätes immer das Netzkabel aus der Steckdose.
Um das Gerät zu entleeren, neigen Sie es so, dass das Wasser herausfließen kann.
Zurn Reinigen des Gerätes ein sanftes Reinigungsmittel oder klares Wasser benutzen.
Nach dem Reinigen des Gerätes, das Kabel wieder unter das Becken wickeln.
NIEMALS DAS GERÄT INS WASSER TAUCHEN.

GERÄT BESEITIGUNG



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

ATENCION

LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE FOLLETO, YA QUE CONTIENEN IMPORTANTES INDICACIONES ACERCA DE LA SEGURIDAD DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES QUE HAY QUE CONSERVAR PARA SUCESIVAS CONSULTAS

ADVERTENCIAS

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.
Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.
No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.
Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.
No utilizar el aparato en corriente continua.
En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.
No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.
Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza y asegurarse de que el selector esté en la posición de apagado (0).
No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:
- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
-Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o sin la experiencia o el conocimiento necesarios, a menos que estén vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- No someterlo a choques.
Las piedras se hacen calientes. Las personas insensibles al calor no pueden utilizar el aparato.
En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.
En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.
Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentacón en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.
Si se rompe el cable de alimentación debe ser substituido exclusivamente por a personal especializado.

ADVERTENCIAS

Por motivos de seguridad, no se debe abrir el aparato. Durante el uso colocar el aparato en una superficie plana. No obstruir las salidas de aire del aparato.
Prestar atención a no adormecerse mientras se está utilizando el aparato.
Durante el llenado y el vaciado del aparato, el enchufe tiene que estar siempre desconectado de la toma.
No llene el depósito de agua del aparato con agua caliente o hirviendo.
Controle regularmente el estado de las piedras y, en especial, frente partes puntiagudas o afiladas. Utilice únicamente piedras que se encuentren en correcto estado y redondeadas.
Tenga en cuenta, que al depositar las piedras en otras superficies (p. ej. lavabos,fregaderos, etc.) éstas pueden rayarse!
No utilice piedras con cantos afilados, puntiagudos o rotas.Existe peligro de sufrir heridas!
Al utilizar las pinzas para extraer las piedras del depósito de agua, tenga cuidado de que las piedras no resbalen y se caigan.
No aplique el aparato en partes del cuerpo con inflamaciones, quemaduras,infecciones, erupciones cutáneas, heridas o en zonas demasiado sensibles.
El uso del aparato debe producir una sensación agradable. En caso de ex-perimentar dolor o una sensación desagradable, interrumpa el tratamiento yconsulte a su médico.
Si, por motivos de salud, pertenece a un grupo de riesgo consulte en cualquiercaso con su médico antes de utilizar las piedras wellness.
Si está usted embarazada no utilice el aparato o consulte con su médico.
El aparato no está homologado para uso médico.

INSTRUCCIONES DE USO

Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente a la humedad.Como precaución, coloque debajo una lámina de protección para evitar dañosen superficies más delicadas.
Saque las piedras del embalaje y lávelas por separado. Preste especial atencióna los cantos afilados, a las piedras puntiagudas o rotas. Existe peligro desufrir heridas!Además, las piedras pueden rayar el fregadero o el lavabo.
ATENCIÓN Antes de cada aplicación procure limpiar el depósito de agua y las piedras y cambiar el agua.
Para proteger el depósito de agua, en primer lugar coloque el inserto en el depósito. A continuación, introduzca con cuidado cada una de las piedras en el depósito de agua (2).

Llene de agua el depósito, hasta que todas las piedras hayan quedado cubiertas por ésta. Al hacerlo, el nivel de agua no puede superar ni quedar por debajo de las marcas para la altura máxima y mínima (7) de llenado. No llene el depósito con agua caliente o hirviendo. Eso provocaría deterioros en el aparato. Coloque la tapa del aparato(1) sobre el depósito de agua. Conecte el enchufe a una toma de corriente. Los indicadores luminosos conLED verdes (4) y rojos (5) se encienden. Gire el regulador (3) a la posición deseada.
En cuanto se haya alcanzado la temperatura ajustada con el regulador, seapagará el LED rojo. Con el ajuste de temperatura máximo y el agua a 20 °C se tardará aprox. 45 minutos hasta alcanzar la temperatura. Las piedras han alcanzado la temperatura deseada. Con la pinza suministrada (6), extraiga con cuidado todas las piedras del depósito. Al utilizar las pinzas para extraer las piedras del depósito de agua, tenga cuidado de que las piedras no resbalen y puedan causarle heridas.

MANTENIMIENTO

Antes de vaciar y limpiar el aparato desconectar siempre el cable de alimentación de la toma de corriente.
Para vaciar el aparato inclinarlo de modo que salga el agua.
Para la limpieza del aparato utilizar un detergente delicado o agua limpia.
Terminada la limpieza del aparato enrollar el cable en su sede situada debajo de la cuba.
NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA

ELIMINACIÓN DEL APARATO

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

FIGYELEM

OLVASSA EL FIGYELMESEN
A MELLÉKELT HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓT A KÉSZÜLÉK
BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ
ÉS A MEGFELELÔ
KARBANTARTÁS ÉRDEKÉBEN

EZ AZ ÚTMUTATÓ
FONTOS INFORMÁCIÓKAT
TARTALMAZ KÉRJÜK
ÔRIZZE MEG

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük ôrizze meg a garanciát és a vásárlást igazoló nyugtát valamint a használati útmutatót esetleges késôbbi felhasználásra.
A csomagolás eltávolítása után gyôzôdjön meg arról, hogy a készüléken nem található semmilyen külsô sérülés, ha ilyet tapasztal ne használja a készüléket, forduljon szakemberhez.
A csomagolás részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhetô helyen.
A készülék nem gyerekjáték, ez egy elektromos berendezés, ezért be kell tartani az erre vonatkozó szabályokat.
Mielôtt a készüléket csatlakoztatja az elektromos hálózathoz, gyôzôdjön meg arról, hogy a hálózati feszültség, mely az adattáblán fel van tüntetve megfelel a helyi szabványoknak. Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelô azt ki kell cserélni megfelelô típusúra, szakember által.
Ne használjon adaptereket vagy más átalakítót, hosszabbítót, ami nem felel meg a helyi szabványoknak.
Amennyiben a készüléket nem használja, húzza ki a dugót az elektromos hálózatból és gyôzôdjön meg arról, hogy a programválasztó kikapcsolt állásba legyen (position 0).
Ne húzza ki a dugót a kábelnél fogva.
Az elektromos berendezések használatára az alábbi alapszabályok érvényesek:
- Soha ne érintse a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- Ezt a berendezést csak arra hivatott személy használhatja(gyermekek vagy pszihésen sérült személyek csak felügyelet mellett, olyan személy által, aki megfelelô ismeretekkel rendelkezik a készülék használatára vonatkozóan.)A kisgyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne tegye ki a készüléket szélsôséges idôjárásnak (esô, napsütés)
- Ne tegye ki a készüléket erôs ütésnek.
A készülék meleg felületekkel rendelkezik, a melegre érzékeny személyek ennek megfelelôen használhatják a berendezést.
A túlmelegedés elkerülése érdekében húzza ki a hálózati kábelt teljes hosszában.
Ha meghibásodást tapasztal, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
Ne próbálja megjavítani a készüléket, vigye el a kijelölt szervizközpontba, forduljon szakemberhez.
Ha a készüléket nem kívánja soha többet használni, vágja le a hálózati csatlakozót, természetesen az ne legyen csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. Ha a hálózati csatlakozó megsérülne, forduljon szakemberhez a kijelölt szervizekben.
Biztonsági okokból soha ne nyissa fel a készüléket.
Helyezze el a készüléket sima egyenletes felületre.

FIGYELMEZTETÉS

Legyen óvatos, hogy nehogy elaludjon a készülék használata közben. A feltöltés és a víz kiürítése alkalmával a berendezés ne legyen csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.
Ne töltse fel a víztartályt meleg vagy forrásban lévô vízzel. Esetenként ellenôrizze a köveket az érdes vagy éles felületek miatt. Csak megfelelôen gömbölyû köveket használjon.
Ne használjon érdes vagy törött köveket.
Legyen óvatos, mert az érdes kövek sérüléseket okozhatnak más felületeken. (pl.: mosogatótálca, mosdó… stb.)
Amikor eltávolítja a köveket a tárolóból, ügyeljen arra, hogy ne ejtse le azokat.
Ne tegye azokat a testfelületre, ha az kiütéses vagy le van égve, vagy egyéb érzékeny testfelületre, ha ilyet tapasztal, forduljon orvosához. Ha úgy gondolja, hogy a kövek ártalmasak lehetnek egészségére, a használat elôtt forduljon orvosához.
Ne használja a készüléket terhesség alatt vagy csak akkor, ha elôtte kérte orvosa tanácsát.
A berendeséz nem orvosi alkalmazásra készült.

HASZNÁLATI ÚTMUTATO >HU

Helyezze a készüléket egyenletes vízálló felületre.
A biztonság érdekében helyezzen védô anyagot a készülék alá, az érzékeny felületeknél.
Vegye ki a köveket a csomagolásból, majd egyesével mossa meg azokat. Legyen óvatos, mert a törött érdes kövek sérülést okozhatnak. Ezek a kövek megkarcolhatják a mosdókat vagy mosogatótálcákat is. FIGYELEM! Gyôzôdjön meg arról, hogy a víztartály és a kövek minden használat elôtt legyenek megfelelôen megtisztítva. Elsôként helyezze be a betétet a víztartályba annak védelmére. Majd óvatosan egyenként helyezze el a köveket a tárolóba (2). Töltse fel a víztartályt, úgy, hogy a víz ellepje a köveket. A víz legyen a minimum szint jelzés felett, de ne érje el a maximum vízszint jelzést (7). Ne töltsön a tartályba meleg vagy forrásban lévô vizet. Helyezze a fedelet a víztartályra (1).
Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. A zöld (4) és piros (5) LED kijelzôk világítanak. Forgassa a tárcsát (3) a kívánt pozícióba. Ha a berendezés elérte a megfelelô hômérsékletet a piros LED kialszik. Ez körülbelül 45 percig tart még a készülék eléri a maximum hômérsékletet 20 °C víz esetén.
A kövek elérték a megfelelô hômérsékletet. Használja a mellékelt fogót (6) vegye ki óvatosan a köveket a tartályból. Legyen óvatos a fogó használatával, hogy ne ejtse el a köveket.

TISZTÍTÁS EKARBANTARTÁS >HU

Ez a készülék nem igényel különösebb karbantartást.
Mindig húzza ki a készülék csatlakozóját a fali aljzatból, mielott megkezdi a tisztítást.
A tisztításhoz használjon tiszta vízet és puha rongyot.
A hálózati kábelt feltekerheti a készülék aljára.
Tekerje fel a hálózati kábelt a készülék aljára.
SOHA NE HELYEZE A KÉSZÜLÉKET VÍZ ALÁ.

KÉSZÜLÉK LESELEJTEZÉSE



UTASÍTÁS AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSÁRA AZ EU JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELELÔEN 2002/96 EG.

Ha a készüléken, a fenti ábrán jelzett áthúzott szemetes jelzést látja, az arra utal, hogy a készüléket az elhasználódás után újra kell hasznosítani. Ez azt jelenti, hogy a felhasználónak a készülék elhasználódását követôen, át kell adni azt egy hulladék újrahasznosítással foglalkozó szervezetnek, vagy új készülék vásárlásakor a vásárlás helyén a kereskedônek. Erre azért van szükség, hogy a készülék megfelelô és szakszerû újrahasznosítása megtörténhessen és annak a környezetre és az egészségre esetlegesen ártalmas alkatrészei ne szennyezhessék tovább környezetünket. Amennyiben a felhasználó ennek nem tesz eleget, úgy a N.22/1997 (50 ff N.22/1997) törvényben elôírtak szerint bírsággal büntethetô.

GARANZIA

Condizioni
La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.
La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.
L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.
Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.
Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.
Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.
La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni
Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:
- Manomesso da parte di personale non autorizzato.
-Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.
Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.
Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

Data di vendita ____________________

TIMBRO DEL RIVENDITORE

GUARANTEE

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults. After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

Date of sale ______________________

SELLER'S STAMP

GARANTIE

Conditions
La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat. Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.
La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations
Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dégagés en cas de:
- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.
Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

Date d'achat ______________________

CACHET DU REVENDEUR

GARANTIESCHEIN

Garantiebedingungen:
Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum. Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird. Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.
Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.
Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.
Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungs-anleitung entstehen.

Einschränkungen:
Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:
- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.
Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

Verkaufsdatum:____________________

Firmenstempel des Händlers

GARANTIA

Condiciones
La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.
La presente garantía es válida sólo si correctamente rellenada y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalia el aparato deberá ser entregrado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.
La garantía comprende la substitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.
Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.
El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites
Todo derecho de garantia y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:
- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

Fecha de venta ____________________ SELLO DEL REVENDEDOR

GARANCIA

Határidôk és feltételek
A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes. Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.
A garancia tartalmazza a készüléket felépítô, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.
A készüléket az egyik szervízközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.
A garancia lejárata után a készüléket fizetés ellnében javítjuk.
A gyártó nem vállal felelôsséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerû használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátok
Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelôsségre az alábbi esetekben:
- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta
- nem rendeltetésszerûen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külalaki sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális mûködést.
Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítôvel.

Eladás dátuma ________________ Eladó pecsétje

L’apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2006/95/EC e 2004/108/EC.

This product has been manufactured in conformity to current 2006/95/EC and 2004/108/EC

L'appareil a été réalisé conformément à la directive 2006/95/EC et 2004/108/EC.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EC und 2004/108/EC.

El aparato fue realizado conforme a la directiva vigente 2006/95/EC y 2004/108/EC.

Ez a készülék a 2006/95/EC és a 2004/108/EC szabványnak megfeleloen készült.

Prodotto importato da Ardes S.p.A.
Via Spiazzi 45 - 24028 PONTE NOSSA (Bergamo)
Tel. 035705711 r.a. - Fax 035705760
http://www.ardes.it - e-mail:info@ardes.it